

L'aquilon

Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

Envoi de publication – enregistrement n°10338

C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4

Volume 37 numéro 10, 11 mars 2022



Les traditions au cœur des TNO

À LIRE EN PAGE 13

(CRÉDIT PHOTO : LAMBERT BARAUT-GUINET)

Une prime
rejetée pour
les infirmières

À LIRE EN PAGE 16



PREMIÈRES ACTIVITÉS DES RENDEZ-VOUS DE LA FRANCOPHONIE

(CRÉDIT PHOTO : SONIA KOUAKOU – CDÉTNO)

À LIRE EN PAGES 4 ET 5

MINE GIANT :
L'assainissement du
site est en marche



(COURTOISIE RCAANC)

À LIRE EN PAGES 8 ET 9



L'Aquilon

www.aquilon.nt.ca
direction@mediastenois.ca
C.P. 456, Yellowknife,
NT, X1A 2N4
(867) 766 - 5172

Direction : Maxence Jaillet
Responsable de l'information : Giovanni Imidy
Correction d'épreuve : Batiste Foisy
Maquette : Patrick Bazinet

Journalistes : Lambert Baraut-Guinet,
Thomas Chabot,
Marie-Soleil Desautels,
Thomas Ethier,
Nelly Guidici

Journal hebdomadaire publié le vendredi depuis 1986, *L'Aquilon* est la propriété des Médias ténos subventionnés par Patrimoine canadien. Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur-e et ne constituent pas nécessairement l'opinion de *L'Aquilon*. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur-e. La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abrégier tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, *L'Aquilon* accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. *L'Aquilon* est membre de Réseau.presse et applique la graphie rectifiée. N° ISSN 0834-1443



FIER MEMBRE

Abonnement annuel Version papier 35 \$
Abonnement annuel Version PDF 30 \$
Représentation commerciale nationale :
Lignes Agates Marketing 905-599-2561

L'éditorial
Giovanni Imidy

Un retour à la « normale »

Tel qu'annoncé il y a quelques semaines, les activités en présentiel reprennent. Après deux ans de pandémie (qui, d'ailleurs continue), cela permet de souffler un peu.

Rappelons que, pour les résidents ténos comptant moins de deux ans aux Territoires, l'expérience de la vie dans le Nord n'a pu être vécue entièrement. Nous ne reviendrons pas sur la crise sanitaire, son urgence... Nous en connaissons les grandes lignes.

Il s'agit plutôt de s'intéresser à l'expérience nordique. Encore une fois, d'un point de vue externe – ou plutôt récemment interne – le Nord du Canada est un endroit fantasmé, fascinant l'imaginaire collectif (et ce, bien au-delà des frontières nationales) entre paysages blancs, faune nordique, pêche sur glace, festivals d'hivers et autres activités en extérieur qui vont avec.

Plus tôt dans l'année, étaient évoqués les mouvements culturels dans le Nord. Or, bien qu'ayant été présenté sous un jour favorable, il s'agissait alors, pour la majorité, d'événements, de présentations virtuelles ou à capacité réduite.

Le contexte de l'urgence sanitaire a forcé l'écrasante majorité du monde à repenser ses rapports sociaux. Il peut être avancé que, sociologiquement, ces deux dernières années se sont révélées riches en données sur l'individu et son rapport à autrui, mais la plupart d'entre nous troqueraient avec plaisir ces données d'études que nous sommes devenus pour un retour aux relations d'avant.

Avec la levée des restrictions récemment entrée en vigueur, c'est un retour à des interactions sociales plus authentiques qui nous attend.

Nous avons déjà assisté au retour d'activités telles que le Snowking ou encore Cabaret Taïga, ayant eu lieu la semaine dernière.

Certes, les institutions et autres organismes se réservent le droit d'exiger le port du masque ou quelque autre mesure sanitaire estimée nécessaire à la prémisses et cela n'engage qu'eux.

Tout simplement, il est bon de revoir les gens dans un contexte social un peu plus relaxé qui, comme dit peu avant, rapproche toujours un peu plus de l'expérience nordique authentique.



Un meilleur monde

Le jour se lève, lentement,
langoureusement,
sur une Terre sanglante
et une atmosphère tremblante.

Nous courrons en cercles,
en tenant des serpes.
Nous ravageons notre foyer
tout en criant pitié.

Mais un nouveau jour se lève
et nous refusons de mourir
la population se soulève,
nous n'allons plus souffrir.

La Terre est sous protection,
nous arrêtons les émissions,
un monde nouveau se crée
un monde où la Terre est sacrée.

A.G.

LA COLONNE

Du ski de fond à Yellowknife

Le championnat territorial de ski de fond a lieu cette fin de semaine à Yellowknife. Organisé par le Club de ski de Yellowknife, l'événement accueillera des participants de tout âge pour des courses allant de 500 m à 7,5 km. Davantage d'information est disponible sur [le site Web du Club de ski de Yellowknife](#).

Hay River se sucrera le bec!

L'Association franco-ténoise du Sud et de l'Ouest (AFTSO) organise une cabane à sucre à Hay River, le 19 mars. L'événement se déroulera en extérieur aux Castaways Cottage et débutera à 15 h. Plusieurs activités sont prévues, dont de la glissade, une chasse au trésor et un cours de danse en ligne. Immanquable pour une cabane à sucre, une dégustation de tire de sur neige aura lieu. L'activité est gratuite et il suffit de s'y présenter à l'heure. Vous trouverez plus de détails sur [la page Facebook de l'AFTSO](#).

Nouveau prix pour l'innovation en santé mentale

Un nouveau prix pour l'innovation en matière de santé mentale et de traitement des dépendances voit le jour. Annoncé le 3 mars, le Prix du Conseil de la fédération (CDF) sera décerné annuellement à un individu ou à un organisme par territoire et par province. Les récipiendaires recevront notamment une bourse de 5 000 \$ pour soutenir l'initiative sélectionnée. Le CDF est composé des 13 premiers ministres territoriaux et provinciaux et les candidatures sont acceptées jusqu'au 30 avril 2022.

Le GTNO administrera le refuge de jour de Yellowknife

L'administration des services de santé et des services sociaux des TNO (ASTNO) prendra le contrôle du refuge de jour et du centre de dégrisement de Yellowknife à compter du 1^{er} avril. Les services présentement offerts au centre de dégrisement et au refuge de jour continueront de l'être. Auparavant régi par le Conseil des personnes handicapées des TNO, les établissements seront administrés par l'ASTNO pour une période de six mois.

Collaboratrice.eur.s de cette semaine :
Oscar Aguirre et Apollo Jenna

Services de garde : des remboursements dès cet hiver

Un remboursement rétroactif sera versé pour les services de garde agréés reçus depuis janvier 2022 pour les enfants de cinq ans et moins.

Thomas Ethier
IJL – Réseau.presse – L'Aquilon

Les familles ténétoises auront droit dès cet hiver à une réduction de 50 % des frais de garde moyens pour les enfants de cinq ans et moins qui fréquentent des services de garde agréés.

Cette mesure incluse à l'accord signé en décembre entre le GTNO et le gouvernement fédéral entre ainsi en vigueur environ 10 mois plus tôt que prévu, selon ce qu'a annoncé la ministre fédérale de la Famille, des Enfants et du Développement social, Karina Gould, le 3 mars en conférence de presse.

Selon la ministre Gould, chaque famille pourra économiser jusqu'à 4 950 \$ par enfant d'ici la fin de l'année 2022. « Des services à l'enfance plus abordables offrent davantage d'occasions aux parents, spécialement aux mères, de rejoindre ou de réintégrer le marché du travail et de poursuivre leur carrière », a-t-elle souligné.

L'annonce était accompagnée du dévoilement de la stratégie 2030 sur l'Éducation et la garde des jeunes enfants du GTNO, élaboré dans le cadre de l'Accord sur l'apprentissage et la garde des jeunes enfants de 2021 à 2026, signé en décembre 2021 avec le gouvernement fédéral. Le tout vise notamment à réduire les frais de services de garde à travers le territoire,



Vue extérieure de la garderie Plein Soleil
(Crédit photo : Thomas Ethier)

à créer de nouvelles places et à accroître l'offre de programmes de formation.

« À l'heure actuelle, il manque de service à l'enfance aux TNO, et la situation est similaire à travers le Canada. Il n'y a pas assez d'espace et pas assez de personnel, et il est alors plus difficile pour les organismes à but non lucratif et les gouvernements autochtones de garder leurs centres de la petite enfance ouverts », a résumé le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, R.J. Simpson.

Dans le cadre de l'accord signé avec Ottawa, le GTNO s'engage à ce que les

familles paient en moyenne 10 \$ par jour, d'ici 2025-2026, pour des services de garde agréés pour les enfants de cinq ans et moins – le coût moyen s'élève actuellement à 38 \$ par jour.

La stratégie inclut la création d'au moins 300 nouvelles places, d'ici 2025-2026, dans les services agréés d'éducation et de garde des jeunes enfants. La priorité sera accordée aux collectivités qui ne disposent toujours pas de ces services pour les enfants de moins de 3 ans, selon ce qu'on peut lire dans une version abrégée de la stratégie.

Cette stratégie inclut également un travail de collaboration avec les gouvernements autochtones et les collectivités qui visera à « créer un système qui soit adapté aux cultures et aux langues autochtones et bien ancrées dans celles-ci ».

Le GTNO s'engage également à augmenter les salaires des éducatrices à la petite enfance « qui satisfont pleinement aux exigences d'agrément des TNO » d'au moins 30 % d'ici 2025-2026, et de 60 % d'ici 2030-2031.

Des initiatives seront prises avec les établissements postsecondaires pour offrir les formations requises. Le document fait mention d'efforts axés sur la francophonie, sans avancer d'engagement. « Nous examinerons les possibilités d'offrir des programmes aux éducateurs francophones », peut-on lire.

Ottawa s'est engagé en décembre 2021 à investir 64 millions \$ dans le système d'éducation et de garde des jeunes enfants des Territoires du Nord-Ouest d'ici 2026. La contribution du GTNO s'élève à 50 millions \$, pour un total de 114 millions \$.

« Orienté par la stratégie et le plan d'action du GTNO, ce financement va transformer le système d'éducation et de garde de jeunes enfants, et ce, au-delà d'une réduction des coûts liée aux services à l'enfance », a déclaré le ministre Simpson.



Nous réglementons les activités pétrolières et gazières de manière à protéger les personnes et leur environnement.

Bureau de l'organisme de réglementation des opérations pétrolières et gazières
867-767-9097
orogo@gov.nt.ca
www.orogo.gov.nt.ca/fr

BOROPG

BUREAU DE L'ORGANISME DE RÉGLEMENTATION DES OPÉRATIONS PÉTROLIÈRES ET GAZIÈRES DES TN-O



Gouvernement des
Territoires du Nord-Ouest

Votre carte d'assurance- maladie arrive-t-elle à échéance?



- Vérifiez la date d'expiration qui se trouve dans le coin inférieur droit de votre carte.
- Le renouvellement de votre carte d'assurance-maladie, c'est votre **responsabilité**.
- Vous pouvez présenter une demande de renouvellement jusqu'à quatre mois avant qu'elle expire.
- Renouvelez-la en ligne à services.nwt-tno.ca, téléchargez le formulaire au www.hss.gov.nt.ca/fr, ou composez le **1-800-661-0830**. Vous pouvez également vous procurer le formulaire au centre de santé ou à l'hôpital de votre collectivité.



Un début pour les Rendez-vous de la Francophonie

Le mois de mars est également celui des Rendez-vous de la francophonie au Canada. Aux Territoires du Nord-Ouest, plusieurs activités se sont tenues lors de la première semaine, organisées par différents organismes francophones. Médias ténois s'est penché sur deux de ces activités – le Cabaret Taïga et l'activité de jumelage en équitation – et vous propose un compte-rendu en images de ces deux événements, qui ont compté une centaine de participants.

Thomas Chabot

Activité de jumelage en équitation

Quelques résidents de Yellowknife ont pu participer à un cours d'initiation en équitation. Lors d'une activité organisée le 5 mars par la Communauté francophone accueillante, cinq nouveaux résidents et cinq citoyens déjà établis ont été jumelés pour découvrir les bases du sport

équestre. L'évènement, qui se déroulait à l'écurie North Country Stables, avait pour but de permettre un échange entre des résidents de longue date et de nouveaux arrivants. « L'objectif du jumelage c'est qu'ils tissent des liens, puissent se revoir après, qu'ils puissent partager sur la vie à Yellowknife, partager leurs coups de cœur, où il faut aller, les meilleurs restaurants ou quelles sont les activités



L'écurie de Yellowknife compte une vingtaine de stalles.
(Crédit photo : Lambert Baraut-Guinet)



Aminata et Sonia, participantes à l'activité et posant avec Wisser, un des chevaux de l'écurie. (Crédit photo : Sonia Kouakou – CDÉTNO)

Gouvernement des
Territoires du Nord-Ouest



Exprimez-vous sur le prochain plan d'action énergétique des TNO!

Faites-nous part de vos idées sur les sources d'énergie sûres, abordables et durables au
www.gov.nt.ca/fr/echangesavecpublic



MÉDIAS TÉNOIS REMPORTE LE

PRIX CONNEXIONS EMPLOYEURS 2022

Remis par RDÉE Canada

Un prix visant à reconnaître l'engagement de l'organisation envers le recrutement et l'intégration des immigrants francophones.

Félicitations!





Les participants à l'activité de jumelage en équitation de la CFA.
(Crédit photo : Sonia Kouakou – CDÉTNO)

à faire », explique la coordonnatrice de la CFA, Cécile Fagot.

Cette activité de jumelage, appréciée par la dizaine de participants, se tenait par hasard en même temps que les Rendez-Vous de la Francophonie (RVF) du mois de mars. « On propose quatre activités de jumelages par année et on était très content que cette activité tombe au mois de mars », précise M^{me} Fagot qui a elle-même animé le cours.

« Une activité d'équitation, c'est quelque chose d'assez incroyable et hors du commun à Yellowknife, donc on a été très heureux de pouvoir inviter des citoyens à participer à cette activité », poursuit-elle.

Cette activité de jumelage de la Communauté francophone accueillante n'est pas la dernière du mois des RVF. Une soirée exploratoire de chasse aux aurores est organisée le 26 mars à proximité de Yellowknife.



Jean-François Pitre, de PIDO Productions, à la régie de la retransmission virtuelle du Cabaret Taïga (Crédit photo : Maxence Jaillet)



Vincent Poirier, animateur de la série Hors Québec, s'est prêté au jeu d'écrire un texte sur les Territoires en 20 minutes. Il l'a lu devant le public de Cabaret Taïga. (Crédit photo : Maxence Jaillet)

Pour vous inscrire, il suffit de contacter [Cécile Fagot](#).

Cabaret Taïga

Le vendredi 4 mars, l'ambiance était à la fête à Yellowknife. Près de 80 personnes se sont réunies au Elk's Lodge pour assister au Cabaret, dont la plus récente édition était sous le thème, « je n'ai jamais... ». Sur la scène, une quinzaine d'artistes se sont relayés pour assurer le spectacle animé par Étienne Croteau.

« Je vais dire que c'était absolument une réussite, parce que l'objectif était que les gens voient des artistes locaux, ils les ont appréciés et ils les ont encouragés », explique l'animateur de l'évènement.

Entre le combat contre les allergies de Xavier Lord-Giroux, le slam « Chaude fraude » d'Amber O'Reilly et le récit poétique « Jalousie immortelle » d'Apollo Jenna, la soirée faisait la part belle aux arts oraux, mais aussi à la musique avec notamment des performances d'Alexandre Beaudin et d'Abby Schelew.

Ajoutons à cela les groupes R'mords de R'nard et Yves Lécuyer et Cie, qui ont joué en direct et on arrive à ce que M. Croteau décrit comme un « un effet de bonheur ».

« Merci Yves de revenir en force, parce que, vraiment, il nous a manqué pas mal, on voit qu'il a du plaisir et on espère qu'il a compris et qu'il va nous revenir plus souvent », explique Étienne Croteau. « Pas de pression du tout », ajoute-t-il d'un ton rieur.

Pour l'animateur, la soirée fut « révélatrice ». Il s'est notamment donné pour défi d'écrire une chanson durant la prochaine année pour la présenter au prochain Cabaret Taïga.

Bien que M. Croteau ait animé le cabaret, cette édition a été rendue possible grâce au travail de la direction artistique assurée par Andréanne Simard. « Le meilleur outil que tu peux avoir, c'est ta capacité d'adaptation, ta capacité à rebondir et Andréanne, elle l'a », conclut-il en la remerciant.

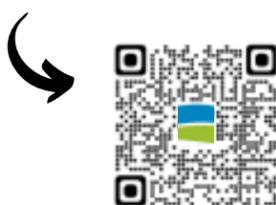
Samedi
26 mars 2022

SOIRÉE RÉSEAUTAGE ENTREPRENEURS

17h00 (HNR)

- Rencontrer des entrepreneurs des TNO
- Identifier des opportunités d'affaires
- Développer votre entreprise

Inscriptions sur [Eventbrite](#) ou sur le site internet [cdetno.com](#)



En ligne



@cdetno



Naturopathie : première profession réglementée par la *Loi sur les professions de la santé et des services sociaux*

Après plus d'une décennie de discussions, la profession de naturopathe est désormais réglementée aux Territoires du Nord-Ouest. Cette réglementation a pour objectif de protéger les populations en contraignant les praticiens à respecter un certain nombre de normes pour exercer en tant que naturopathe.

Lambert Baraut-Guinet
IJL – Réseau.presse – L'Aquilon

Le mardi 1^{er} mars 2022 est entrée en vigueur la *Loi sur les professions de la santé et des services sociaux*. L'objectif de ce texte est de réglementer les professions de santé dans les Territoires du Nord-Ouest. Première cible de cette loi, les médecins et les naturothérapeutes, dont l'activité au Canada n'est pas toujours très régulée.

Les TNO rejoignent donc la Colombie-Britannique, l'Alberta, la Saskatchewan, le Manitoba et l'Ontario dans la classe des provinces et territoires qui régulent la pratique naturopathique. Ailleurs au Canada, et comme c'est le cas dans de nombreux endroits de par le monde, n'importe qui peut s'installer et se prévaloir de la qualité de docteur en naturopathie.

Nicole Redvers est docteure en naturopathie et exerçait à Yellowknife en 2011, lorsque le sujet fait son entrée à l'Assemblée législative. Elle expliquait à l'époque à *L'Aquilon*, que « sans législation,

n'importe qui peut s'installer aux TNO, mettre sur pied une clinique et s'identifier en tant que docteur en naturopathie, sans que personne ne lui demande s'il a des compétences, des diplômes, ou s'il est enregistré ailleurs au Canada ». À cette époque déjà, elle et ses collègues des TNO militaient pour une réglementation protégeant à la fois les patients et les praticiens.

En 2015 et 2016, la nouvelle législature s'empare du sujet et ébauche la Loi 36 sur les professions de santé et des services sociaux. Cette loi même qui permettra d'encadrer les pratiques des différents métiers liés à la santé, y compris les naturopathes.

Bien que la réglementation proposée aille bien dans le sens des médecins naturopathes des TNO, Nicole Redvers pointe à cette époque, toujours dans les colonnes de *L'Aquilon*, certains manques dans le texte. Elle explique notamment que sa pratique de la médecine naturopathique nécessite l'accès à des laboratoires d'analyse médicale, et que la liste des molécules thérapeutiques accessibles



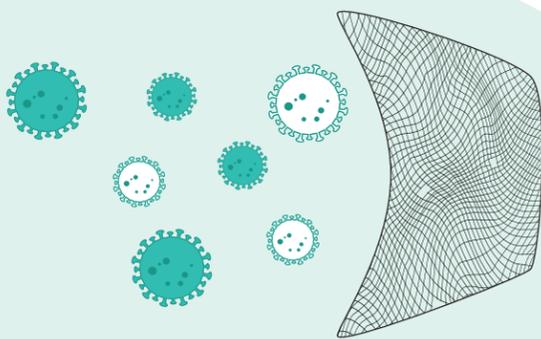
La Loi sur les professions de santé et des services sociaux est entrée en vigueur ce mardi 1^{er} mars 2022.

(Crédit photo : Maxence Jaillet/Archives Médias ténos)

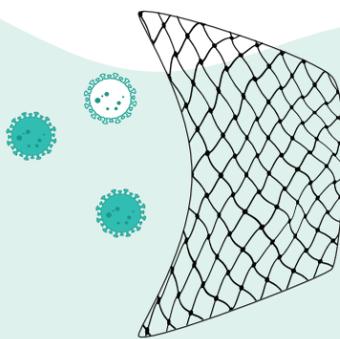
Déterminez vos filets de sécurité contre la COVID-19

Lorsque les arrêtés de santé publique seront levés, nous devons travailler ensemble pour réduire les risques liés à la COVID-19.

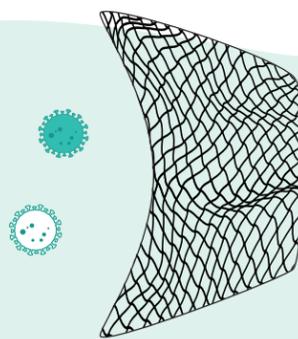
Le changement n'est jamais facile. Agissons ensemble pour normaliser les mesures de santé publique dans nos collectivités.



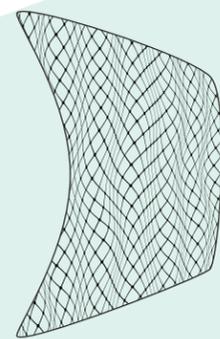
VACCINATION



RISQUES LIÉS
AUX VOYAGES



HABITUDES
SAINES



RÉPONSE DU
SYSTÈME DE SANTÉ

Connaissez les risques
RÉPONDEZ AUX QUESTIONNAIRES!

www.gov.nt.ca/filetssécurité



Nicole Redvers, docteure en naturopathie et ancienne praticienne aux TNO. (Crédit photo : Sandra Iniss/Archives Médias ténos)

à sa pratique reste limitée par le contrôle exercé par les médecins. « Ça serait impossible de pratiquer autrement qu'avec un accès à des laboratoires », disait-elle à ce moment-là.

Mais le résultat aujourd'hui, dévoilé par [communiqué de presse](#) ce mardi 1^{er} mars, semble beaucoup mieux lui convenir. Elle explique cette fois être relativement satisfaite de la manière dont la régulation devrait permettre la protection de sa profession : « Nous sommes très satisfaits de la réglementation, explique-t-elle. Elle répond aux besoins de sécurité du public dans les Territoires du Nord-Ouest, et elle est très semblable à celles des autres provinces et territoires déjà réglementés au Canada. De cette manière, il n'y a pas de véritable précédent, on pourrait dire. Tout est clair. »

« Nous voulions nous assurer que tous les praticiens qui viennent dans le Nord soient correctement formés et éduqués, et ne puissent pas venir dans des régions non réglementées et potentiellement mettre les patients en danger. La sécurité est toujours notre première préoccupation, mais nous devons aussi nous assurer que le public soit conscient de ce que les docteurs en naturopathie peuvent et ne peuvent pas faire. »

C'est donc chose faite, et les futurs médecins naturopathes devront à partir de cette année faire une demande de licence annuelle auprès du gouvernement des TNO. La première demande est d'ailleurs à déposer avant le 1^{er} septembre 2022. Pour utiliser un des titres autorisés par le gouvernement, dont ceux de docteurs ou de médecins naturopathes, les praticiens devront respecter un certain nombre de contraintes, telles qu'édictées par le [College Of Naturopathic Doctors Of Alberta](#) (CNDA), l'organisation qui régit les docteurs naturopathes de l'Alberta.

C'est ce texte qu'a repris l'Association des docteurs en naturopathie des TNO pour ses propres conditions, impliquant donc que la licence officielle demandée par le GTNO soit éditée par le CNDA. À partir de 2022 donc, pour porter le titre de docteur ou médecin en naturopathie, il faut avoir été formé ou avoir étudié la médecine naturopathique dans un des cursus listés par l'association canadienne des médecins en naturopathie.

Il n'en existe que deux au Canada, tous deux remis par le Canadian College of Naturopathic Medicine, et dont les campus sont situés à Vancouver et à Toronto.

Les formations durent quatre ans et sont accessibles après un premier cycle universitaire de trois ou quatre ans avec une concentration scientifique conseillée. Ces institutions sont privées, et les frais de scolarité sont d'environ 26 000 \$ par an. Cinq autres écoles existent aux États-Unis, et proposent des formations similaires.

Une fois sorti.e.s de l'école, les futur.e.s docteurs en naturopathie qui souhaitent s'installer aux TNO devront s'inscrire au CNDA. Les diplômés devront se faire remettre la fameuse licence, s'enregistrer auprès du gouvernement des TNO, et respecter l'ensemble des règles stipulées par l'association albertaine. Un certain nombre d'heures de formation ou certaines contraintes d'exercice sont exigées pour pouvoir renouveler la licence.

Ces conditions sont, selon Nicole Redvers, une obligation pour « avoir l'assurance non seulement que les naturopathes peuvent pratiquer en toute sécurité aux TNO, mais aussi que nous n'aurons pas de gens qui viendraient ici sans les titres de compétences adéquats

et qui pourraient nuire à notre public et aux membres de notre communauté ».

Elle pointe par exemple le cas du Québec : « Il y a beaucoup de naturopathes [là-bas], mais ils ne peuvent pas fournir de soins médicaux, car ils n'ont pas fait d'études de médecine. » Il est donc important, selon elle, d'être certains que « les gens formés puissent venir dans les territoires, et que ceux qui ne le sont pas ne puissent pas profiter de la situation ».

C'est en gardant ces objectifs en tête que le GTNO précise également, dans son communiqué du 1^{er} mars, la création d'un comité consultatif sur la réglementation de la profession de naturopathe, pour définir le champ d'action de ces professionnels et permettre, comme l'explique la ministre de la Santé et des Services sociaux des TNO, Julie Green : « de s'aligner sur les meilleures pratiques et les normes établies déjà en place dans la plupart des administrations canadiennes ». Elle permet également aux praticiens et aux patients de bien comprendre ce qui est requis et attendu des professionnels.

Gouvernement des
Territoires du Nord-Ouest

Soyez prêts à vous isoler sur place même durant un voyage

Soyez prêts à vous isoler sur place même durant un voyage. Si vous avez la COVID-19 ou des symptômes qui y sont associés, l'isolement sur place signifie que vous devez vous isoler à la maison ou à l'endroit où vous séjourniez lorsque vous êtes tombé malade. Veuillez vous préparer adéquatement, notamment si vous payez pour une chambre d'hôtel.

Si vous hébergez des amis ou des membres de votre famille qui viennent d'une autre collectivité, soyez prêt à vous isoler avec eux en tant que contact faisant partie du ménage, s'ils sont eux-mêmes tenus de s'isoler pendant leur séjour chez vous.

Pour l'information la plus récente sur la COVID-19, visitez le www.gov.nt.ca/covid-19/fr





Nettoyage de la mine Giant : qu'en savez-vous ?

Un projet de plus d'un milliard de dollars se tient dans votre cour, soit le nettoyage du site de la mine Giant. Qu'en connaissez-vous ? Savez-vous à quoi va ressembler le littoral une fois les travaux terminés ? Alors que le premier forum public s'est tenu depuis le début de ceux-ci, le Conseil de surveillance de la mine Giant a lancé fin février un sondage pour évaluer la compréhension des Ténois.

Marie-Soleil Desautels

« Selon vous, qui est responsable du nettoyage (assainissement) du site de la mine Giant ? Dans quelle mesure êtes-vous informé du projet d'assainissement de la mine Giant ? Quels sont les premiers mots ou pensées qui vous viennent à l'esprit lorsque vous pensez au Giant Mine Oversight Board ? » Voilà trois questions, parmi d'autres, qu'on trouve dans le sondage communautaire du Conseil de surveillance de la mine Giant.

C'est la première fois que l'organisme de surveillance indépendant, mis sur pied en 2015 dans le cadre de l'Entente en matière d'environnement, consulte les Ténois pour en savoir plus sur leur compréhension de son rôle ou du projet de restauration du site de la mine Giant. « Vaux mieux tard que jamais », dit son président, David Livingstone.

Cette démarche suit un audit de l'organisme réalisé l'année dernière : l'une des recommandations était d'améliorer leurs communications.

« Ça fait partie de notre mandat de s'assurer que les gens de Yellowknife et des collectivités savent ce que notre organisme fait, ce que l'équipe du projet d'assainissement fait ou ce qui se passe

sur le terrain, poursuit David Livingstone. Ce projet va laisser un héritage à long terme. C'est important. C'est un défi de joindre le grand public, mais les gens doivent être conscients de ce qui passe. Et plus ils le seront, plus cela risque de susciter leur intérêt. »

Quelque 140 individus ont répondu au sondage de l'organisme jusqu'à présent, dont les résultats seront connus en avril ou en mai.

Rappelons que l'exploitation de la mine d'or Giant, en activité de 1948 à 1999, a produit 237 000 tonnes de poussière toxique de trioxyde de diarsenic. Le gouvernement fédéral a hérité de son nettoyage. C'est une équipe de Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada qui s'en charge.

Peu de participants au forum

Le Conseil de surveillance de la mine Giant faisait d'ailleurs partie des quelque 25 participants, le 1^{er} mars dernier, au premier forum public tenu sous forme de webinaire par l'équipe responsable des travaux du projet d'assainissement de la mine Giant depuis le début de ces derniers, à l'automne 2020. Auparavant, l'équipe ne faisait qu'entretenir le site.

Ces forums publics, offerts depuis des



L'équipe de projet a installé 38 thermosiphons passifs. Ces tuyaux verticaux sont remplis de dioxyde de carbone qui aide à maintenir le sol gelé.

(Courtoisie RCAANC)

années, visent « tous les résidents de Yellowknife, Ndiløt et Dettah », dit la directrice adjointe du projet d'assainissement, Natalie Plato, jointe au téléphone. « Vingt-cinq participants, c'est peu, en effet, mais, lorsqu'on peut tenir ces forums en présentiel, on a entre 25 et 50 personnes. On est content avec cette participation », dit-elle,

en précisant que son équipe a d'autres moyens de communication.

« Une vingtaine de participants dans une population de 20 000, et qui sont pour la plupart des initiés, ce n'est pas très encourageant. Il y a encore du travail à faire », croit quant à lui David Livingstone.

Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

BONJOUR
À votre SERVICE en français

En mars, célébrons les Rendez-vous de la Francophonie!

Le GTNO est fier de rendre hommage à la communauté francophone des Territoires du Nord-Ouest à l'occasion de la 24^e édition des Rendez-vous de la Francophonie. Cette initiative nationale est l'occasion pour les dix millions de francophones du Canada et pour tous les Canadiens de souligner et de promouvoir la langue et la culture françaises. En 2021, le GTNO a traduit plus de 3 millions de mots pour ses ministères, conseils et organismes.

Voici quelques faits saillants :

- 158 861 mots ont été traduits pour des publications sur les médias sociaux.
- 560 107 mots ont été traduits en lien avec la COVID-19.
- Le nombre de mots traduits pour des communiqués de presse et des documents connexes a augmenté de 108 %.

www.gov.nt.ca/fr www.rvf.ca



Rendez-vous de la Francophonie



L'occupation non autorisée

constitue un problème de longue date dans la gestion des terres aux TNO. Le GTNO prend les mesures nécessaires et affiche des avis sur les bâtiments qui occupent les terres publiques sans autorisation.

Toute personne a le droit d'utiliser les terres publiques, à condition qu'elle respecte les lois et les politiques en vigueur.

Le GTNO reconnaît également et respecte les droits des Autochtones et les droits prévus par les traités, notamment le droit des peuples autochtones de chasser, de pêcher et de pratiquer la trappe.

www.gov.nt.ca/fr/Besoindunbail



Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Un littoral couvert de roches

L'un des premiers sujets abordés dans le webinaire par l'équipe des travaux d'assainissement visait le littoral.

« Voici ce à quoi va ressembler le littoral de la baie de Yellowknife, une fois l'assainissement terminé », a dit la gestionnaire de mission du projet d'assainissement, Jessica Mace, durant la présentation, en déplaçant son curseur sur l'écran. Selon la représentation d'un artiste, on y voit une couverture de roches qui part de la marina du club de voile et s'étend sur près de 1,5 km jusqu'à former un immense lit de graviers devant le site de la mine Giant.

Les sols contaminés dans l'ancien village de la mine, les rampes de mise à l'eau et les rives seront nettoyées pour répondre aux lignes directrices du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Les aires de résidus sur le rivage seront quant à elles couvertes avec des roches.

Jessica Mace dit elle-même avoir été surprise lorsqu'elle a vu le plan. « Je me suis dit : "Oh! C'est un très large lit de gravier!" Mais ça faisait partie des demandes de couvrir ces sédiments contaminés jusque dans la baie, continue-t-elle. L'objectif, c'est de protéger le littoral des



Travaux réalisés lors de la construction de la décharge de déchets non dangereux en novembre 2021. (Courtoisie RCAANC)

cours des prochains mois et de la prochaine année », dit-elle.

Les travaux avancent

Lors du forum, l'équipe a aussi détaillé ce qui avait été fait depuis le début des travaux d'assainissement, dont les pre-

contenant le trioxyde d'arsenic, technologie retenue pour sécuriser ces poussières toxiques. La zone d'enfouissement sera utilisée, par exemple, pour recueillir l'amiante qui se trouve dans les maisons de l'ancien village minier.

Il est prévu que l'ancien village soit démoli cet été. « L'entreprise, qui n'est pas encore choisie, préparera le site dès mai », dit Natalie Plato.

De 2005 à 2022, des contrats d'une valeur totale de 614 millions \$ ont été attribués, dont 302 millions \$, soit 49 %, à des entrepreneurs autochtones, est venu affirmer un autre membre de l'équipe gouvernementale, Andrei Torianski, qui faisait état des retombées socioéconomiques du projet.

Une autre information est ressortie du webinaire : une représentante du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, Erika Nyssonen, a annoncé que commençait enfin la collecte de données d'une étude sur le stress. Cette étude, qui porte le nom wiilhideh Hoëla Weteëts'eëdeë, commencera dans les prochaines semaines. Elle vise à mesurer la manière dont la mine a eu des répercussions sur le stress et la résilience des gens qui vivent dans la région. Elle a pris un an de retard à cause de la pandémie.

Le président du Conseil de surveillance de la mine Giant, David Livingstone, rappelle que la porte de son organisme « est toujours ouverte » à ceux qui ont des questions ou veulent en savoir plus.



Excavatrice à l'œuvre pour enlever la roche dynamitée et les sols contaminés dans le cadre de la construction d'une plateforme de congélation. (Courtoisie RCAANC)

vagues, car les vagues peuvent soulever des sédiments. »

La directrice adjointe du projet d'assainissement, Natalie Plato, explique que de couvrir le littoral permet d'encapsuler les sédiments dangereux. « Si les gens se baignent dans cette zone du Grand lac des Esclaves, ils ne vont pas brasser de sédiments, ça les protège », dit-elle. Il n'est pas prévu de draguer le fond : « C'est moins risqué de couvrir que d'excaver et de tout remuer. »

La rampe de mise à l'eau de la marina sera d'ailleurs fermée toute la saison en 2024, en raison des travaux liés à l'assainissement des sols et des sédiments. Une autre rampe publique, située à proximité, demeurera ouverte. Par la suite, la rampe de mise à l'eau de la marina ouvrira à tous pendant que la rampe publique sera fermée le temps de faire le même type de travaux. L'équipe ne sait pas encore quand les travaux débuteront à la rampe publique, dit Natalie Plato.

Le ruisseau Baker, qui se jette près de la marina, sera légèrement déplacé, traversera une zone humide et sera élargi pour pouvoir accueillir une inondation, continue Jessica Mace, lors du webinaire. « Les sédiments contaminés seront retirés du fond du ruisseau et seront remplacés par un remblai et de la végétation propres ». Le plan inclut un nouveau pont qui va mener à la rampe de mise à l'eau publique.

Même si ces idées sont déjà sur papier depuis un moment, l'équipe tente d'informer le public pour qu'il comprenne ce à quoi ça va ressembler, explique Natalie Plato. « C'est l'une des choses sur lesquelles on doit continuer à travailler au



Travaux de surveillance des vibrations dans le ruisseau Baker causées par le dynamitage et la construction d'une plateforme de congélation. (Courtoisie RCAANC)



Jessica Mace a présenté lors du webinaire ce à quoi ressemblera le littoral, près de l'ancienne mine Giant, une fois couvert de roches. (Capture d'écran du webinaire)

Un tour du monde en préparation à Yellowknife

Dans le cadre de son tour du monde, l'équipe de TransGlobal Car Expedition compte parcourir 40 000 km et traverser 32 pays. Si les objectifs sont atteints, ce sera la première fois qu'une expédition atteindra les deux pôles en véhicules sur roues, sans emprunter de transports aériens.

Thomas Ethier
IJL – Réseau.presse – L'Aquilon

En amorçant sa descente vers Yellowknife, le 1^{er} mars, l'équipe mandatée par le multimillionnaire russe Vasily Shakhnovsky avait une mission en tête : atteindre le nord du Nunavut en empruntant la glace arctique. Bien qu'imposant, le projet n'en est qu'au stade d'étape préparatoire. Dans quelques mois, l'expédition TransGlobal Car Expedition partira d'Amérique du Sud pour tenter un tour du monde, et ce, exclusivement en véhicule sur roues.

Le 8 mars, une quinzaine de membres de l'équipe s'affairaient à préparer l'équipement et les véhicules qui devaient les mener quelques jours plus tard à Resolute Bay. « Au moment où nous nous parlons, dans ce hangar, se trouvent probablement les deux tiers de l'expertise mondiale en matière de conduite extrême sur les continents Arctique et Antarctique », a indiqué le chauffeur professionnel Andrew Comrie-Picard.

Installé dans le hangar de Buffalo Airways, M. Comrie-Picard a souligné que cette expédition devra contribuer notamment aux recherches scientifiques entourant le

réchauffement climatique. Deux camionnettes spécialement adaptées à la conduite sur neige étaient en préparation, ainsi qu'un véhicule amphibie qui sera stationné à Resolute Bay, afin d'être prêt pour la traversée vers le pôle, prévue pour mars 2023.

« Vasily Shakhnovsky et son partenaire nous ont approchés il y a trois ans, en Islande, pour préparer l'expédition », a expliqué Emil Grimsson, président de l'entreprise islandaise Arctic Trucks, également sur place. « Si nous sommes dans le Nord canadien cet hiver, c'est dans le but de tester nos véhicules, en nous rendant à Resolute Bay. L'autre objectif est de tester les capacités de l'équipe, ajoute-t-il. Nous nous familiarisons avec l'équipement qui sera utilisé pour l'expédition principale. »



(Crédit photo : Thomas Ethier)

Aidez à façonner notre avenir !

Aimeriez-vous contribuer à faire des Territoires du Nord-Ouest une région plus vigoureuse et dynamique ?

Les accords sur les revendications territoriales globales ont mené à la création de divers conseils chargés de la gestion des ressources ainsi que de comités de règlement des différends partout aux Territoires du Nord-Ouest. Le gouvernement du Canada est à la recherche de gens dynamiques pour faire partie de ces conseils et comités.

- Bureau d'examen des répercussions environnementales pour la région désignée des Inuvialuits
- Comité d'étude des répercussions environnementales pour la région désignée des Inuvialuits
- Office des terres et des eaux des Gwich'in
- Office d'aménagement territorial des Gwich'in
- Office des eaux des Inuvialuits
- Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie
- Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie
- Office des terres et des eaux du Sahtu
- Office d'aménagement territorial du Sahtu
- Office des terres et des eaux du Wek'èezhii

Si tel est le cas, nous vous invitons à exprimer votre intérêt pour une nomination prochaine ou future au sein de ces organisations en soumettant :

- Une lettre précisant pour quelle(s) organisation(s) vous avez de l'intérêt (maximum de cinq), l'expérience et les connaissances pertinentes que vous possédez et l'indication de votre appartenance à l'un des groupes énumérés ci-dessous (facultatif) :
 - les peuples autochtones
 - jeunesse
 - femmes
 - les personnes handicapées
 - membres de minorités visibles
- Des explications concernant tout conflit d'intérêt réel ou apparent, le cas échéant ; et ;
- Un curriculum vitae détaillé et à jour contenant vos coordonnées.

Les candidats à la nomination :

- Doivent être capables de gérer la charge de travail fluctuante des conseils et des comités ;
- Doivent se soumettre à une vérification de sécurité du gouvernement fédéral, notamment fournir leurs empreintes digitales et réussir une vérification de crédit et ;
- Peuvent être invités à participer à une entrevue ;
- Peuvent être demandé d'attester de leur statut vaccinal contre la COVID-19.

On invite également les membres actuels à manifester leur intérêt s'ils désirent que leur nomination soit reconduite.

Les représentants élus de gouvernements municipaux, autochtones et territoriaux et du gouvernement fédéral ne sont pas admissibles à une nomination.

Veillez faire parvenir votre lettre et votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

Relations avec les conseils et les offices
Direction de la gouvernance et des partenariats
Relations Couronne–Autochtones et Affaires du Nord Canada
Bureau régional des Territoires du Nord-Ouest
C.P. 1500
YELLOWKNIFE, NT X1A 2R3

Si vous avez des questions au sujet de ces organisations, des possibilités offertes ou du code de conduite, veuillez écrire à nwtboards@rcaanc-cimac.gc.ca.

Date limite : Le 18 mars 2022

Les candidatures reçues après cette date pourraient être prises en considération pour doter des postes qui deviendront vacants à l'avenir.

Les préparatifs compromis

Au moment de l'entrevue, ce voyage préparatoire vers Resolute Bay était toutefois compromis par une série d'imprévus, incluant le retard provoqué par une infraction aux règles de Transport Canada, qui a fait les manchettes à travers le pays. « Nous avons également été retardés par la COVID-19, et d'autres enjeux de transport, a expliqué M. Grimsson. Je crois que ce sera possible, mais tout devra maintenant fonctionner parfaitement selon les plans. »

L'arrivée de la délégation a fait grand bruit aux Territoires du Nord-Ouest. Quelques jours après le début de l'invasion russe en Ukraine, l'avion qui partait de Genève, en Suisse, s'est trouvé en infraction pour avoir emprunté l'espace aérien canadien, dont l'accès a été limité par Transport Canada en guise de sanction envers la Russie. L'avion affrété par Vasily Shakhnovsky, de citoyenneté russe, et a été retenu au sol.

La nouvelle a d'abord semé l'émoi. La ministre de l'Infrastructure, Diane Archie, a annoncé le 2 mars à l'Assemblée législative qu'« un avion civil contenant des passagers de nationalité russe avait atterri à Yellowknife ». « J'en tremble. Lorsque j'ai reçu l'appel, je me suis dit "Mon Dieu !" ». Désolé, il est difficile de répondre à certaines des questions », avait-elle alors partagé.



L'équipe de la TransGlobal Car Expedition compte notamment atteindre le continent arctique en voiture amphibie, ce qui lui permettra de parcourir les eaux et la glace mouvante de l'océan Arctique. (Crédit photo : Thomas Ethier)



Le chauffeur professionnel Andrew Comry-Picard est notamment champion de rallye et présentateur télé. Il prendra part à l'expédition TransGlobal Car Expedition à partir de septembre 2022. (Crédit photo : Thomas Ethier)



Spécialement adaptées à la conduite hivernale extrême, les camionnettes Ford F-150 de l'expédition sont montées sur d'énormes pneus homologués pour la route, qui peuvent être dégonflés à 2 psi pour être en mesure de « flotter » sur la neige. (Crédit photo : Thomas Ethier)

On apprenait quelques jours plus tard que tous les membres de l'équipe ont été autorisés à demeurer au Canada et à s'adonner librement aux activités prévues à leur voyage. Les pilotes, la compagnie aérienne et Vasily Shakhnovsky ont toutefois été mis à l'amende. Ce dernier aurait depuis quitté le Canada par vol commercial pour retourner à Genève.

Une aventure « apolitique »

En cette période de vives tensions géopolitiques, l'équipe s'attendait-elle à être interpellée de la sorte à son arrivée au pays? « Absolument pas, affirme Andrew

Comrie-Picard. Ce fut très décevant et difficile à comprendre pour nous. Les membres de l'expédition viennent de partout. Il y a des Ukrainiens, des Russes, des Islandais, un Allemand, un Anglais, et je suis moi-même Canadien. »

« Nous sommes désolés que notre arrivée ait ainsi pu paraître agressive ou étrange », a-t-il aussi indiqué. En vantant l'accueil irréprochable des Ténos, M. Comrie-Picard dit comprendre qu'« il s'agit d'une période très difficile à travers le monde, et que les règlements [de transport Canada] étaient difficiles à mettre en place aussi rapidement ».

Selon lui, les approbations requises auraient été remplies et soumises avant le décollage de Genève. « Nous ne nous attendions à aucun problème, mais comprenons aujourd'hui ce qui s'est produit, indique-t-il. Ces nouveaux règlements ont été écrits peu de temps avant le décollage. Je crois même que certains éléments ont été mis en œuvre alors même que l'avion était en vol. »

Le voyageur décrit TransGlobal Car Expedition comme un projet apolitique. « Nous ne nous attendions pas à vivre un enjeu politique, parce que nous ne pensions pas à la politique, indique-t-il. Nous travaillons ensemble sur ce projet depuis trois ans, nous ne pensions pas qu'un événement survenu dans les deux dernières semaines aurait cet impact. »

Selon l'itinéraire affiché sur le site Web de la TransGlobal Car Expedition, ce voyage autour du monde s'étendra sur plus de deux ans. L'équipe partira d'Argentine en septembre prochain, pour atteindre Yellowknife en janvier 2023. Une partie de l'équipe empruntera alors le véhicule amphibie pour atteindre le pôle Nord. L'équipe traversera ensuite l'Europe, puis l'Afrique, avant d'entreprendre la traversée vers l'Antarctique. L'expédition devra alors atteindre le pôle Sud, avant de retourner à son point de départ, en Argentine.

Les Rendez-vous de la Francophonie

aux Territoires du Nord-Ouest
du 1^{er} au 31 mars 2022

<p>1^{er} au 11 mars</p> <p>CONFECTION DE CHANDAILS ET RÉALISATION DE VIDÉOS SOUS LE THÈME : " LE FRANÇAIS, ÇA NOUS PARLE!"</p> <p>ÉCOLE ALLAIN ST-CYR</p>	<p>5 mars</p> <p>LA CFA PRÉSENTE</p> <p>ACTIVITÉ DE JUMELAGE ÉQUITATION</p> <p>PERSONNE CONTACT: CÉCILE FAGOT CFA-YK@FRANCO-NORD.COM</p>	<p>10 mars</p> <p>L'AFCY PRÉSENTE</p> <p>SOIRÉE SPÉCIALE DOUBLE LANCEMENT DE LIVRES ET SPECTACLE D'HUMOUR SUR ÉCRAN</p> <p>TOP KNIGHT 19H : LANCEMENT DE LIVRES ET BUFFET FROID 20H30: SPECTACLE DE KATHERINE LEVAC SUR ÉCRAN</p>	<p>27 mars</p> <p>LE RÉSEAU TNO SANTÉ PRÉSENTE</p> <p>YOGA EN FRANÇAIS ANIMÉ PAR ANNE-MARIE GUINDON</p> <p>COLLECTIVE SOUL SPACE</p> <p>11H À 12H30 (1H DE COURS ET 30 MINUTES DE DISCUSSION AUTOUR D'UN THÉ ET D'UNE COLLATION</p> <p>INSCRIPTION : PROJETSANTÉ@FRANCO-NORD.COM</p>
<p>4 mars</p> <p>MÉDIAS TÉNOIS ET L'AFCY PRÉSENTENT</p> <p>CABARET TAÏGA</p> <p>TOP KNIGHT 5\$ EN PRÉVENTE - 10\$ À LA PORTE</p> <p>BILLETS : HTTPS://BIT.LY/3BRKBDG</p>	<p>12 mars</p> <p>CANADIAN PARENTS FOR FRENCH PRÉSENTE</p> <p>JOURNÉE VIRTUELLE DE LA FAMILLE EN FRANÇAIS</p> <p>4 SÉANCES VIRTUELLES EN FRANÇAIS POUR LES ÉLÈVES DE L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE D'IMMERSION FRANÇAISE/FSL À LEUR FAMILLE.</p> <p>LIEN: HTTPS://NWT.CPF.CA/EN/</p>	<p>21 mars</p> <p>LA FFT PRÉSENTE</p> <p>LEVER DU DRAPEAU DE LA FRANCOPHONIE TÉNOISE</p> <p>À L'HÔTEL DE VILLE DE YELLOWKNIFE 11H45</p>	<p>29 mars</p> <p>L'AFTSO PRÉSENTE</p> <p>SPECTACLE DES CHICLETTES</p> <p>DÉTAILS : MILA BENOÏT AFCHR@FRANCONORD.COM</p>
<p>5 mars</p> <p>L'AFTSO PRÉSENTE</p> <p>THEBBACHA LOPET AVEC LA PARTICIPATION DE L'AFTSO EN PARTENARIAT AVEC LE SKI CLUB DE FORTH SMITH</p> <p>FORTH SMITH</p> <p>PERSONNE CONTACT: PIERRE-BENOÏT CHALIFOUX AFCHR@FRANCO-NORD.COM</p>	<p>18 mars</p> <p>L'AFTSO PRÉSENTE</p> <p>LEVER DU DRAPEAU À HAY RIVER</p> <p>11H À 12H DÉPART DE L'ÉCOLE BORÉALE</p> <p>DÉTAILS : MILA BENOÏT AFCHR@FRANCO-NORD.COM</p>	<p>25 mars</p> <p>L'AFTSO PRÉSENTE</p> <p>REPRÉSENTATION FILM JEUNESSE 13H</p> <p>DÉTAILS : MILA BENOÏT AFCHR@FRANCO-NORD.COM</p>	<p>30 et 31 mars</p> <p>L'AFCY PRÉSENTE</p> <p>PIÈCE DE THÉÂTRE COMMUNAUTAIRE LES VOISINS</p> <p>NACC BILLETS : EN LIGNE AU NACCNT.CA</p>
<p>7 au 11 mars</p> <p>CANADIAN PARENTS FOR FRENCH PRÉSENTE</p> <p>" C'EST UN PETIT MONDE- IT'S A SMALL WORLD "</p> <p>UN SPECTACLE INTERACTIF AVEC MUSIQUE, CONTES ET ANECDOTES.</p> <p>BILLETS HTTPS://BIT.LY/35RF4S0</p>	<p>19 mars</p> <p>L'AFTSO PRÉSENTE</p> <p>CABANE À SUCRE À HAY RIVER EN PARTENARIAT AVEC LE RIFTNO</p> <p>CASTAWAY COTTAGES</p> <p>13H À 16H</p> <p>DÉTAILS : MILA BENOÏT AFCHR@FRANCO-NORD.COM</p>	<p>26 mars</p> <p>LA CFA PRÉSENTE</p> <p>SOIRÉE EXPLORATOIRE ET JUMELAGE - ACTIVITÉ DE CHASSE AUX AUBORES</p> <p>PERSONNE CONTACT: CÉCILE FAGOT CFA-YK@FRANCO-NORD.COM</p>	<p>Inscription federationfrancotenoise.com</p> <p>Nous vous invitons également à visiter le rdf.ca</p> <p> @LAFFT @INFOLAFFT</p>

Fort Smith commence sa guérison

Le processus de guérison débute à Fort Smith à la suite des événements du 4 mars. Le suspect, un adolescent de 17 ans, a été arrêté par la Gendarmerie royale du Canada le 6 mars en fin de journée.

Thomas Chabot, IJL – Réseau.presse – L'Aquilon

Pour le rappel des faits, le 4 mars, la GRC de Fort Smith émet une recommandation de confinement aux

résidents de la collectivité à la suite de plusieurs coups de feu. Dans ce même communiqué, la GRC confirme le décès d'une personne et le vol d'un véhicule du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO),

Commission de la Régie de l'énergie du Canada Avis d'audience MH-004-2021 Imperial Oil Norman Wells NWT Ltd. Demande concernant la construction et l'exploitation d'une installation de gestion des déchets

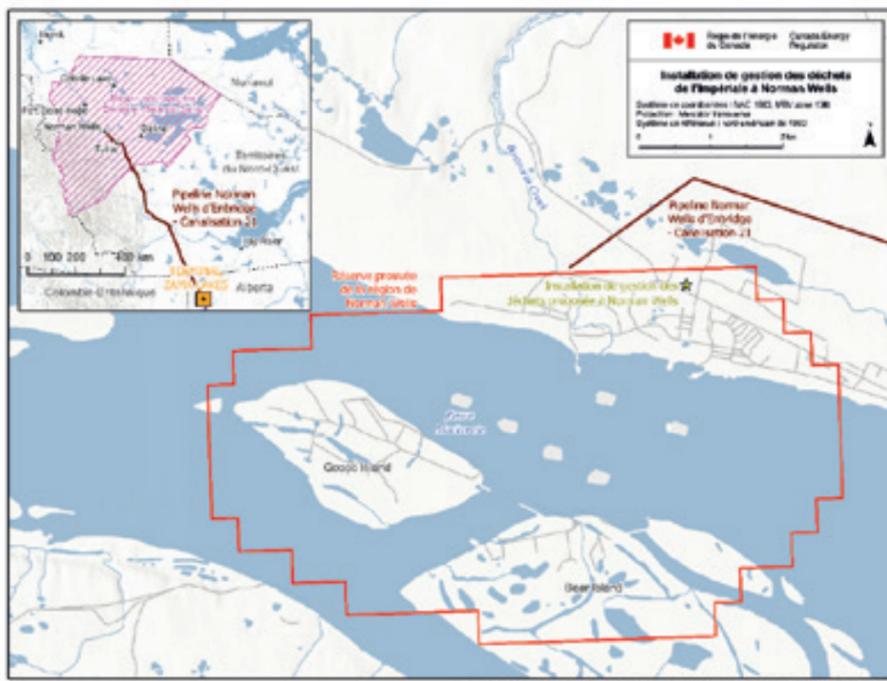
En vertu de la Loi sur les opérations pétrolières au Canada (la « LOPC »), la Régie de l'énergie du Canada est chargée de réglementer les activités pétrolières et gazières qui se déroulent dans la réserve prouvée de la région de Norman Wells.

Imperial Oil Norman Wells NWT Ltd. (« Impériale ») a présenté une demande à la Régie, aux termes de l'alinéa 5(1)b) de la LOPC, concernant la construction et l'exploitation d'une installation de gestion des déchets.

Impériale propose de construire et d'exploiter une installation qui servira au confinement sûr à long terme des sols ou des déchets ne pouvant être traités qui seront produits lors de la cessation des activités à Norman Wells et de la remise en état connexe. La demande comprend les deux phases de la construction proposée de l'installation de gestion des déchets, soit la phase 1 qui se déroulera à court terme et la phase 2 qui consiste en l'étape finale, ainsi que de toute l'infrastructure auxiliaire (systèmes de surveillance, chemins d'accès et ouvrages de drainage). Dans la demande, il est précisé que l'installation de gestion des déchets est requise à l'appui des efforts de remise en état progressive que déploient actuellement Impériale et qui se poursuivront jusqu'à la cessation des activités. Le projet est situé dans la ville de Norman Wells, dans une zone désignée pour le développement industriel lourd dans la réserve prouvée de la région de Norman Wells.

L'emplacement de l'installation de gestion des déchets proposée est indiqué sur la carte du projet ci-dessous.

Carte du Projet



Participation à l'audience

La Commission de la Régie de l'énergie du Canada tiendra une audience pour le projet si la demande est jugée suffisamment complète. Dans un tel cas, une ordonnance devrait alors être rendue afin de préciser les étapes du processus et les dates limites qui s'appliquent en plus de fournir des lignes directrices.

Il y a deux façons de participer à une audience publique.

L'auteur d'une lettre de commentaires peut transmettre une lettre à la Commission pour lui faire connaître son opinion sur le projet. Aucune question ne peut lui être posée au sujet du contenu de sa lettre, pas plus qu'il ne peut lui-même en poser sur la preuve écrite d'Impériale et des intervenants ou présenter de plaidoirie.

Un **intervenant** peut poser des questions sur la preuve déposée par Impériale ou d'autres intervenants et présenter une plaidoirie. S'il dépose lui-même une preuve écrite, il doit alors répondre aux questions qui pourraient lui être posées à ce sujet.

Tout intervenant est tenu de s'inscrire à l'adresse www.cer-rec.gc.ca/participer. Il sera possible de le faire pendant trois semaines à compter du **1er mars 2022**, et ces demandes doivent donc être soumises **au plus tard le 21 mars 2022**. L'auteur d'une lettre de commentaires n'a pas à s'inscrire, mais il peut le faire en cliquant sur le lien qui précède s'il souhaite être avisé par courriel de la date à compter de laquelle il pourra déposer sa lettre.

Si vous avez besoin d'aide pour vous inscrire, veuillez communiquer avec Natalia Churilova, conseiller en processus, à l'adresse IGD.Aide@rec-cer.gc.ca, ou par téléphone au 587-834-1421 ou au 1-800-899-1265.

Une aide financière sera mise à la disposition des peuples et organisations autochtones pour leur permettre de participer au processus d'audience.



La mairie de Fort Smith.
(Crédit photo : Thomas Chabot)

un Ford Explorer blanc.

En réponse à l'incident, des renforts ont été déployés dans la ville la plus au sud des TNO, venant des autres collectivités ténéoises. Dans un communiqué de presse envoyé le 5 mars, la GRC disait continuer la recherche du suspect.

« Cet incident a ébranlé le sentiment de sécurité dans la communauté et affecte plusieurs résidents, mais la GRC s'engage à fournir les ressources nécessaires pour clore le dossier », témoigne l'inspecteur Larocque dans ce même communiqué.

Le 6 mars au matin, une mise à jour est envoyée signalant qu'une opération policière était en cours à Fort Smith et que la GRC détenait deux mandats d'arrêt contre l'individu, le premier pour agression armée et le deuxième pour défaut de se conformer à une ordonnance de probation.

L'identité du suspect mineur, considéré comme ayant accès à des armes et étant potentiellement dangereux, a aussi été dévoilée. Quelques heures plus tard, l'inspecteur Larocque signale l'arrestation du suspect à Fort Smith.

L'individu mineur fait désormais face à deux chefs d'accusation pour introduction par effraction, le premier pour le bureau de l'Administration des terres et le second pour une résidence privée. Il fait aussi face à un troisième chef d'accusation pour usage négligent d'une arme à feu. L'autopsie de la victime a eu lieu le 9 mars à Edmonton.

Avec l'arrestation du suspect, le processus de guérison a pu débiter dans la collectivité du Slave Sud. Des services d'aide ont été mis sur pied et des thérapeutes sont sur place pour offrir du support aux résidents impactés.

Le Centre de l'amitié de l'Uncle Gabe a fait savoir à Médias ténéoises que « le processus de guérison pour la collectivité prendra du temps, cet événement a été très traumatisant pour plusieurs, mais nous sommes sûrs que nous nous unissons et nous nous aiderons les uns et les autres ».

Si le suspect est arrêté, l'enquête ne l'est pas pour autant. Dans un communiqué de presse envoyé le 8 mars, la GRC faisait savoir que les fusils de chasse volés lors des introductions par effraction n'avaient toujours pas été retrouvés.

La GRC demande à toutes personnes détenant de l'information à propos de cet incident d'appeler la division de Fort Smith de la GRC au 867 872 -1111, ou par l'application Crimestoppers au www.p3tips.com

Inauguration de la tente prospecteur de l'école Allain St-Cyr

L'équipe pédagogique de l'école francophone de Yellowknife a inauguré, le 7 mars, la tente prospecteur installée sur son terrain. Cette tente, accompagnée d'un feu de camp et d'un sentier nature, sera utilisée pour proposer aux élèves des activités autour des cultures et traditions autochtones des TNO.

Lambert Baraut-Guinet
IJL – Réseau.presse – L'Aquilon

Au départ prévue, la cérémonie du feu a finalement dû être annulée à cause des conditions météo défavorables. Les enfants ont tout de même pu admirer, à l'abri du vent, les œuvres réalisées par leurs camarades de 3^e et 4^e année sur les thèmes des paysages du Canada. À la suite de cet

échange, les enfants ont parcouru le sentier nature à l'arrière de l'école.

Ce sentier, avec la tente prospecteur et l'espace communautaire autour du feu, représente aujourd'hui un ensemble pédagogique qui permet à l'école Allain St-Cyr de proposer ses propres activités sur le thème des pratiques et traditions autochtones. « On a travaillé très fort pour avoir nos propres installations, pour pouvoir



Après avoir découvert la tente prospecteur, l'enseignante et les élèves font une marche dans les bois en périphérie de l'école Allain St-Cyr, toujours avec l'objectif de se sensibiliser à la nature et de profiter de l'extérieur.
(Crédit photo : Lambert Baraut-Guinet)



L'exposition de dessins et peintures sur le thème des paysages du Canada, à l'intérieur de la nouvelle tente prospecteur de l'école Allain St-Cyr.
(Crédit photo : Lambert Baraut-Guinet)

aller faire des activités en lien avec la culture autochtone et la terre », raconte Marina Cyr, enseignante responsable du programme de soutien, impliquée dans l'organisation de cette semaine. Auparavant, comme elle l'explique, « on devait demander pour emprunter les installations des autres écoles, on utilisait les choses de l'école William McDonald ».

Il s'agissait d'une inauguration, mais aussi une introduction aux activités qui vont ponctuer cette semaine, avant la relâche du printemps. « Toute la semaine,

explique Martine Gauvin, enseignante à la maternelle, les enfants vont faire de la raquette, jouer à un jeu sur le sentier où j'ai caché des photos de lagopède et de renard. Les enfants vont jouer les renards et essayer de les retrouver ».

D'autres activités sont proposées pour les élèves plus âgés. Les élèves de 7^e et 8^e année se rendront par exemple mardi 8 et mercredi 9 mars sur un camp de trappe près de Dettah, alors que celles et ceux de la 5^e à la 6^e année iront pêcher sur la glace en fin de mois, les 30 et 31 mars.

SNOWKING XXVII

OUVERT DEPUIS LE 1ER MARS 2022!

1er au 27 mars

Mardi au Dimanche

Midi à 17h

Samedi

19h à 22h

AUCUNE RÉSERVATION - ARRIVEZ ET PARTEZ QUAND VOUS VOULEZ!

Famille (4 ou plus) 5\$ par personne * Adulte 10\$ * 6 à 15 ans 5\$ * Moins de 6 ans - Gratuit



**Trois glissades incroyables -
Exposition d'art - Scène extérieur
Et même une chapelle!**

**COMPÉTITION DE SCULPTURES
5 AU 13 MARS**

**VISITEZ LE
SNOWKING.CA**



Prix Inspiration Arctique : Un projet ambitieux de lutte contre la toxicomanie au Nunavik remporte le grand prix

Les prix Inspiration Arctique, qui fêtent leurs 10 ans cette année, ont révélé les noms des lauréats lors d'une cérémonie virtuelle le 4 mars 2022. Pour la seconde année consécutive, la cérémonie n'a pas pu se tenir en personne, mais elle a été retransmise à l'échelle nationale grâce à un partenariat avec le réseau APTN et la chaîne CBC.

Nelly Guidici

Le prix le plus convoité, d'une valeur de 1 million \$, a été remis à l'équipe du projet Ilagiitigut anngiangijja-qatigiinnirq ilurqusivuttigut, basée au Nunavik. Ce projet, dirigé par une équipe de huit personnes du centre Isuarsivik à Kuujjuaq, réunit des personnes âgées, des chasseurs, des intervenants en toxicomanie, mais aussi des universitaires. Il permet aux personnes aux prises avec des problèmes de dépendance de suivre un programme de traitement qui touche aux causes profondes de la toxicomanie, y compris les traumatismes intergénérationnels.

« Nous étions vraiment très contents, car ce prix nous aidera grandement à mettre en place de notre programmation », explique Sarah May, coordonnatrice des valeurs et pratiques inuites au sein de l'organisme et co-chef d'équipe.

L'organisme ayant déjà soumis à deux reprises leur projet sans succès, Sarah May indique que la troisième fois était la bonne. La bourse permettra d'entamer des travaux de construction d'un nouvel établissement de 32 lits pouvant accueillir des familles des 14 collectivités du Nunavik. La toxicomanie affecte aussi les parents et les proches des personnes aux prises avec une dépendance.

« Les familles entières pourront être réunies dans ce

nouveau centre et les membres auront la possibilité de suivre le traitement basé sur les valeurs et l'identité inuites. Ensemble, ils pourront se soutenir mutuellement pendant le processus de guérison », pense Sarah May.

Trois projets des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon reçoivent 500 000 \$ chacun

Au Yukon, le programme de partenariat de sécurité communautaire autochtone (appelé Indigenous Community Safety Partnership Program) a pour but de s'attaquer aux causes profondes des traumatismes, de la violence et de la vulnérabilité intergénérationnelles par le biais de formations, de certifications et de mentorat dirigés par des autochtones. Cette initiative est unique, car elle permet aux gouvernements des Premières Nations de s'approprier, de mettre en œuvre, mais aussi de maintenir des initiatives de sécurité communautaire et de justice à l'échelle locale.

Aux Territoires du Nord-Ouest, deux projets se sont démarqués. Un programme de promotion du bien-être (appelé Supporting Wellbeing) propose des activités de formation sur le territoire et en secteurs éloignés. Ce programme destiné aux intervenants en santé mentale permet de les outiller davantage et de les aider à proposer des ateliers à l'extérieur pour les personnes qui éprouvent des difficultés psychologiques.



Un projet de lutte contre la toxicomanie mené par le Centre Isuarsivik de Kuujjuaq au Nunavik a remporté 1 million \$ lors de la cérémonie des Prix Inspiration Arctique le 4 mars 2022.

« L'objectif direct de ce projet est d'aider les personnes qui offrent des programmes sur le territoire. Il y aura aussi des effets plus importants sur les gens des petites collectivités qui pourront se soutenir davantage les uns les autres parce qu'ils auront plus de compétences et comprendront mieux les problèmes de santé mentale », indique la chef de projet, Rachel Cluderay.

Différentes approches permettant la prévention du suicide, mais aussi l'apprentissage des valeurs communautaires, constituent quelques-uns des axes pris en compte par ce programme, guidé par un comité directeur composé notamment de leaders sur le terrain des Premières Nations Dehcho et la corporation régionale Inuvialuit. La bourse reçue permettra, en outre, de lancer un programme pilote d'une semaine en mai 2022

TOUTES NOS FÉLICITATIONS AUX FINALISTES ET AUX LAURÉATS DE L'ÉDITION DE 2021 DES PRIX DU BÉNÉVOLE TÉNOIS REMARQUABLE!



Le ministère des Affaires municipales et communautaires tient à rendre hommage à tous les bénévoles ténois, ainsi qu'aux finalistes et aux lauréats de l'édition de 2021 des Prix du bénévole ténois remarquable, et à souligner leurs contributions. Les bénévoles sont des personnes inspirantes qui donnent l'exemple aux autres en remplissant activement et de façon engagée leur rôle de citoyen; leur contribution permet de renforcer et d'enrichir les collectivités. Le temps investi par les bénévoles et le dévouement dont ils font preuve aident à améliorer la qualité de vie de tous les Ténos.

Lauréats des prix territoriaux

PRIX DE L'AÎNÉ REMARQUABLE

- Margaret Henderson, Yellowknife

PRIX DU JEUNE REMARQUABLE

- Madison Pilling, Fort Simpson

PRIX DE L'INDIVIDU REMARQUABLE

- Kurtis Sheane, Hay River

PRIX DU GROUPE REMARQUABLE

- Edward et Bertha Landry, Fort Providence

Finalistes

AÎNÉS

- Don Jaque, Fort Smith
- Florence Furlong, Aklavik
- Margaret Henderson, Yellowknife

JEUNES

- Kaleigh Thrasher, Yellowknife
- Madison Pilling, Fort Simpson

GROUPE

- La famille Doan, Yellowknife
- Edward et Bertha Landry, Fort Providence
- La famille Nitsiza, Whati
- Le groupe pour l'isolement de l'École N. J. MacPherson, Yellowknife
- L'organisme Where the Heart Is, Fort Smith
- La Division de la santé et du mieux-être de la PNDY, Dettah et Ndilo

INDIVIDUS

- Beth Hudson, Fort Simpson
- Jaqi Ho, Yellowknife
- Jerry Sabourin, Fort Providence
- Kristen Prescott, Yellowknife
- Kurtis Sheane, Hay River
- Patrick Woodcock, Paulatuk
- Roger Plouffe, Fort Good Hope
- Sarah Beattie, Yellowknife
- Shawna Bassett, Yellowknife
- Shauna Morgan, Yellowknife
- Sheldon Minoza, Fort Providence
- Vanessa Murtsell, Fort Simpson



Isuarsivik

À partir de 2023, des familles entières et des femmes enceintes du Nunavik pourront être accueillies dans le nouvel établissement de 32 lits afin de suivre un programme de rétablissement.

pour les intervenants communautaires.

Pour sa part, le projet de résilience climatique de la communauté de Tuktoyaktuk a été récompensé et s'est vu octroyer une bourse. Cette somme va permettre à la collectivité au bord de l'océan arctique de faire face aux changements climatiques et à l'érosion de la côte, y compris en cas de délocalisation d'infrastructures à risque. Plus largement, ce projet a pour but de renforcer les capacités et les connaissances des personnes afin de les transmettre aux futures générations.

Reconnecter les générations et combattre l'itinérance

L'équipe de la Maison Hope dans la région désignée des Inuvialuit a reçu 495 000 \$. L'itinérance est un problème grandissant à Inuvik qui accueille un nombre important de personnes itinérantes venant de l'ouest de l'Arctique. La Maison Hope a pour objectif d'ouvrir un établissement pour ces personnes où des services de soutien et de conseil en santé mentale, notamment, seront offerts.

«C'était notre vision de nous rassembler en un seul endroit et d'être ensemble en tant que communauté. [Cet établissement] sera au centre de la communauté et c'est incroyable», s'est réjouie la chef d'équipe, Peggy Day lors de la cérémonie de remise des prix.

Quant au projet du camp de pêche à Happy's Landing, il a remporté la somme de 95 000 \$ pour la mise en place d'un camp traditionnel en territoire gwich'in et destiné aux jeunes, aux personnes âgées et à tous ceux qui désirent s'initier aux activités traditionnelles comme la pêche et le séchage du poisson.

Deux projets prometteurs pour les jeunes

Le programme de formation de guide de rivière pour les jeunes autochtones (Indigenous Youth River Guide Training) a reçu 100 000 \$. Angela Koe-Blake, l'une des responsables de l'équipe, avait de grandes attentes.

«J'avais beaucoup d'espoir pour notre projet, car il se concentre sur la sensibilisation en santé mentale des jeunes pour les aider à apprendre lors d'activités à l'extérieur», indique-t-elle lors d'une entrevue.

À l'été 2022, une formation de six se-

maines destinée à de jeunes autochtones de 18 à 30 ans du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest leur permettra de partir en expédition sur la rivière Peel. Ils pourront se former au métier de guide tout en apprenant l'importance culturelle de cette rivière pour les Premières Nations. L'enseignement sera basé sur les techniques d'apprentissage traditionnel autochtone tout en renforçant un sentiment d'appartenance identitaire. La bourse reçue per-



Carson Tagoona

Les participants du programme passeront de longues périodes de temps sur le territoire pour bénéficier de ses vertus thérapeutiques et se reconnecter avec eux-mêmes.

mettra la mise en place de la première semaine de formation qui est destinée essentiellement au leadership et à la communication dans le groupe.

« Notre objectif est d'aider les jeunes autochtones, nous voulons montrer que nos solides compétences, nos enseignements et nos conseils peuvent leur permettre d'être soit des guides de rivière autochtone, soit des leaders. Nous voulons les éduquer afin qu'ils puissent grandir, voyager et partager leur identité en tant que membres des Premières Nations.»

La jeune équipe de Treaty Talks (que

l'on peut traduire par *mieux comprendre les traités*) souhaite rendre intelligible le contenu des traités, qui sont des ententes conclues entre le gouvernement du Canada, les groupes autochtones et, souvent, les provinces et territoires qui définissent les droits et obligations durables de toutes les parties. Le point de vue autochtone demeure cependant sous-représenté, et il y a une lacune des connaissances qui ne permet pas aux jeunes des Premières Nations des Territoires du Nord-Ouest de comprendre ces traités. Avec la somme de 100 000 \$ reçue, un camp d'enseignement sur le contenu et les enjeux des traités, conçu par et pour les jeunes, permettra de combler ce vide. Ce camp sera également accessible à tous les membres des collectivités qui souhaitent en apprendre davantage sur les traités historiques et modernes.

Une célébration virtuelle, mais pour combien de temps encore ?

La remise des prix a eu lieu lors d'une cérémonie virtuelle, accessible en ligne sur la page Facebook de CBC North. La gouverneure générale, Mary Simon, a souligné l'ingéniosité et la créativité des différents organismes lauréats qui, par leurs programmes et projets, permettent d'améliorer la vie des habitants de l'Arctique.

Wally Schuman, administrateur des Territoires du Nord-Ouest pour les prix Inspiration Arctique, ne fait aucune prédiction quant au retour éventuel d'une cérémonie en présentiel pour les années à venir. Il estime cependant que l'organisme a eu beaucoup de chance de pouvoir continuer le processus de sélection et la remise des prix dans un contexte de pandémie.

SPLendeur DE LA MUSIQUE CLASSIQUE AU ROMANTISME

Oscar Aguirre 10

Le Jubilé de la paix et Festival international de musique pour célébrer la fin de la guerre franco-prussienne est organisé à Boston en juin 1872. Johann Strauss II y dirige un orchestre de plus d'un millier de musiciens. Parmi les œuvres qu'il interprète se trouve sa valse *Le Beau Danube bleu*. Un Colisée a été spécialement aménagé pour accueillir l'évènement. Il contient une immense salle aux dimensions colossales de 165 mètres de long et 105 mètres de large qui abrite la scène, entourée de 100 000 sièges pour le public. Strauss est fasciné par l'évènement et compose sa valse *Jubilée Waltz* (Valse du Jubilé) qui, dans sa coda (dernière phrase musicale d'une danse), introduit une phrase musicale de l'hymne national américain.

Les compositions musicales de Johann Strauss II sont caractérisées par des opérettes (genre musical qui, à la différence de l'opéra, alterne des passages musicaux avec des dialogues parlés). Cela anime ses conversations avec Jacques Offenbach et sa première épouse, Henrietta Trezz, une des meilleures sopranos de Vienne. Lorsque son épouse décède, en 1878, Strauss II se remarie avec Angelica Ditrich, mais quelques années plus tard, ils divorcent. Voyant son divorce réfuté par l'Église catholique, il se convertit au protestantisme pour épouser Adèle Deutsche, en 1887. Deux années plus tard, Johann Strauss II décède d'une pneumonie. Il laisse derrière lui un patrimoine mondial avoisinant les 600 compositions musicales, comprenant principalement des valses, des polkas, des marches, des opérettes, des quadrilles, un opéra et le début d'un ballet : *Cendrillon*, sur lequel il travaillait, alors atteint de pneumonie.

Parmi les valses viennoises qu'il compose, dans la philosophie romantique de représenter des émotions, des poèmes et des mythes nationaux, on retrouve *Le Beau Danube bleu* et *Voix du printemps*, auxquelles ont été ajoutées des paroles. Concernant les compositions sur les mythologies, nous avons *Contes de la forêt viennoise*, *Les mille-et-une nuits*, *Marchen aus dem Orient* (Contes de fées d'orient) et *Roses du Sud*. Parmi ses opérettes, nous retenons *Une nuit à Venise* et *le Baron tzigane*, reconnues pour leurs ouvertures. C'est cependant l'ouverture de son opérette *Die Fledermaus* (La chauvesouris), qui est une des plus belles ouvertures du patrimoine mondial de la musique classique.

Les œuvres présentées dans cette rubrique sont diffusées sur les ondes du CIVR 103,5 FM et radiotaiga.com les dimanches et les mercredis à 21 h.

ÉQUILIBREZ votre vie. VIVEZ pleinement.



Venez travailler avec nous!

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) offre des programmes et des services à plus de 44 000 résidents répartis dans 33 collectivités à travers les Territoires du Nord-Ouest. Pour remplir cette mission, nous avons besoin d'une équipe talentueuse et diversifiée d'employés dévoués et représentatifs du public que nous servons.

Faire carrière au GTNO, c'est saisir l'occasion d'avoir un métier qui a du sens, tout en bénéficiant d'un généreux salaire et d'avantages sociaux intéressants (retraite, congés payés, assurance-maladie).

Consultez le site www.travaillezaugtno.ca dès aujourd'hui. Découvrez les dernières offres d'emploi et rejoignez notre groupe de talents afin de recevoir des avis automatiques pour les postes qui vous intéressent.



www.travaillezaugtno.ca

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Pénurie d'infirmières : une prime salariale rejetée

Une prime salariale destinée à certains membres du personnel de soins de santé des TNO durant la pandémie ne leur sera finalement jamais versée. L'offre du GTNO, qui ciblait certains postes affectés par une importante pénurie de main-d'œuvre, a été rejetée par le syndicat des travailleuses et travailleurs du Nord, qui affirme de son côté avoir tenté en vain de poursuivre les discussions pour trouver une meilleure entente.

Thomas Ethier
IJL – Réseau.presse – L'Aquilon

Une prime salariale destinée à certains membres du personnel de soins de santé des TNO durant la pandémie ne leur a finalement jamais été versée. L'offre du GTNO, qui ciblait certains postes affectés par une importante pénurie de main-d'œuvre, a été rejetée par le syndicat des travailleuses et travailleurs du Nord, qui affirme de son côté avoir tenté en vain de poursuivre les discussions pour trouver une meilleure entente.

La ministre de la Santé et des Services sociaux, Julie Green, a évoqué cette situation le 1er mars dans le cadre d'une déclaration à l'Assemblée législative pour tant sur les efforts entrepris pour s'attaquer à la pénurie de main-d'œuvre du système de santé. « Le ministère a récemment demandé d'avoir recours à la politique de complément au marché du travail inscrite à la convention collective, pour accroître sa capacité de recrutement et de rétention dans certains postes jugés difficiles à combler », a-t-elle expliqué.

Selon cette politique, le GTNO doit d'abord faire approuver ce type de prime salariale par le syndicat des travailleuses et travailleurs du Nord. « Malheureusement, l'approche proposée n'a pas été acceptée, a résumé la ministre. Bien que je sois déçue, je veux que le public et les travailleurs de la santé sachent que nous allons poursuivre les échanges avec le

syndicat pour trouver d'autres façons d'appuyer le recrutement et la rétention de professionnel de la santé. »

Une « gifle »

Selon le syndicat, l'offre du GTNO aurait été rejetée puisqu'elle n'incluait « qu'une petite portion des infirmières "de première ligne" et des techniciens de laboratoire médical », selon ce qu'indique la présidente, Gayla Thunstrom, dans une [déclaration écrite](#) émise le 1er mars en réponse aux déclarations de la ministre.

« L'employeur a offert une gifle à toutes les autres infirmières et spécialistes de soins de santé membre du syndicat qui subissent la même pression et les mêmes enjeux de pénurie de personnel », déclare M^{me} Thunstrom. Le syndicat a réclamé plus d'information la poursuite des discussions quant aux postes qui pourrait être inclus à ce complément au marché du travail, ou quant à un complément additionnel. L'employeur a refusé de poursuivre les discussions et retiré son offre. »

Questionnée en chambre par le député de Yellowknife Nord, Rylund Johson, la ministre des Finances des TNO, Caroline Wawzonek, a affirmé que cette offre était la seule qui permettait d'offrir un appui financier sans couper dans les services aux résidents. « Pour être en mesure d'ajouter tout type de primes et de salaires supplémentaires à la conven-



Julie Green, ministre de la Santé et des Services sociaux des TNO, a assuré que le GTNO allait « poursuivre les échanges avec le syndicat pour trouver d'autres façons d'appuyer le recrutement et la rétention de professionnel de la santé ». (Crédit photo : Capture d'écran – Assemblée législative des TNO)

a-t-elle expliqué. Au moment d'appliquer cette politique, nous devons nous adresser au syndicat et, malheureusement, nous n'avons pas pu nous mettre en accord. »

Un changement de culture

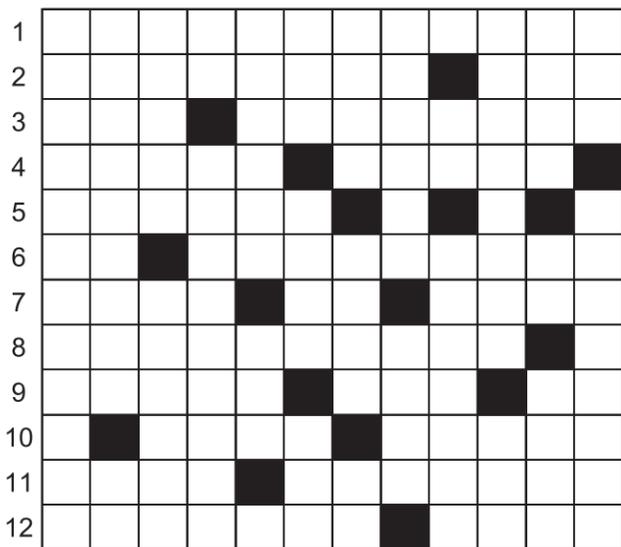
Comme l'a souligné la ministre Green en début de séance, les TNO sont la seule juridiction canadienne à ne pas être pourvues d'une prime de recrutement pour les infirmières. Le territoire aurait aussi perdu les attraits qui le rendaient jadis compétitif sur le plan de l'embauche de personnel de soins de santé. « À une certaine époque, les salaires des infirmières étaient considérablement plus élevés qu'ailleurs au Canada, ce qui nous aidait à attirer la main-d'œuvre. Cet écart est toutefois en train de rétrécir », a-t-elle souligné.

Les enjeux de recrutement et de rétention de main-d'œuvre dans le système de santé ont culminé en décembre par l'interruption des services réguliers d'accouchement à l'hôpital territorial Stanton. Quelque 120 femmes ont été contraintes d'accoucher en Alberta. Les services ont repris le 22 février.

En évoquant un « changement de culture » à mettre en place, M^{me} Green a assuré, le 1er décembre lors d'une conférence de presse, que des mesures seront apportées, à court et à long terme, pour contrer la pénurie de main-d'œuvre dans le système de santé téniois.

MOTS CROISÉS

N° 744 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



HORIZONTALLEMENT

- Qui parle espagnol.
- Contrepoison – Puisque.
- Poème narratif – Coûteuse.
- Plante herbacée – Concurrent.
- Figure emblématique.
- Avalé – Abattu.
- Mesures agraires – La richesse – Occupé.
- Croisée.
- Prénom masculin – Aride – Fer.
- Versant – Amener vers soi.
- Déportation – Expérimenter.
- Sourire – Blessé.

VERTICALEMENT

- Figurant.
- Consacrée solennellement – Onze.
- Tige ligneuse – Embarras.
- Lettre grecque – Coléreux.
- Jeune homme d'une grande beauté – Tenta.
- Refus – Père de Jason – Démonstratif.
- Supprimée – Moyens d'expression – Pronom personnel.
- Autorisation – Filet.
- Possédé – Particulier.
- Relatif à l'œil – Whiskey de seiale.

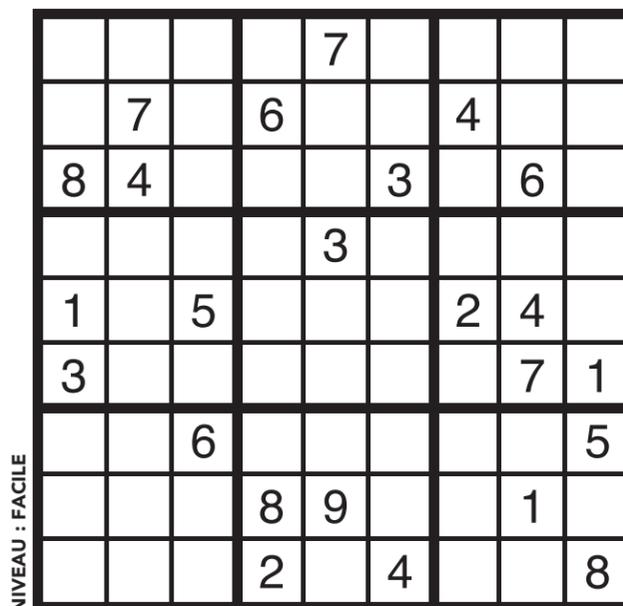
- Nez – Négation – Êtres imaginaires.
- Époque – Relâché.

RÉPONSE DU N° 744



SUDOKU

JEU N° 736



NIVEAU : FACILE

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

RÉPONSE DU JEU N° 736

